

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Roleplay interpretación policial 1

Duración: 02:46.

Calidad: media.

Dificultad: media.

Intervienen

Xosé Rodríguez, inspector de policía, y Mark Jones, turista británico.

Contexto

La policía encuentra cocaína en el equipaje de Mark Jones y es trasladado a la comisaría donde el Inspector Rodríguez lo somete a un interrogatorio.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Inspector: Buenos días, soy el Inspector Rodríguez. Por favor, permítame su pasaporte para confirmar sus datos.

Turista: Here you are, but hurry up, I've got a plane to catch.

Inspector: Le sugiero que se arme de paciencia. Comencemos con el interrogatorio. ¿Le ha leído el intérprete sus derechos? ¿Sabe usted por qué se encuentra aquí?

Turista: Yes, I know my rights. I've been told some dope was found in my luggage.

Inspector: Empecemos por el principio, ¿cuál ha sido el motivo de su viaje y estancia en Vigo?

Turista: I came here on vacation. I've always enjoyed the food and I've got some friends here.

Inspector: ¿En cuántas ocasiones ha visitado España?

Turista: This would be my fifth time in the country and my third visit to Galicia.

Inspector: Hemos hallado medio kilo de cocaína en su equipaje. Por tanto, usted es sospechoso de tenencia ilícita de drogas.

Turista: What the fuck are you talking about? This is outrageous, I want my bloody lawyer. I want to call the Consulate or the Embassy or whatever, oh shit...

Inspector: Su abogado llegará en unos minutos. Responda antes a las siguientes preguntas. Hemos consultado el Sistema de Información Schengen y tiene usted antecedentes penales: robo a mano armada y tráfico de drogas. ¿Es eso cierto?

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Turista: In my defence, I have to say it wasn't even a real gun, it was a replica. And as for the drug trafficking bit, it was only some weed for my granny, she suffers from cancer.

Inspector: Casualmente, hemos recibido un soplo por parte de uno de nuestros confidentes acerca de su vuelo y la droga que intentaba introducir de contrabando en el Reino Unido.

Turista: Bollocks. You got nothing on me.

Inspector: Por el momento, permanecerá usted detenido hasta que tengamos más datos. En cuanto tengamos la orden, se le someterá a una inspección corporal para comprobar si también está ejerciendo de "mula".

Turista: What?? How many times do I have to say it!! I'm not a mule, I'm not a dealer... and I'm innocent till proved guilty.

Inspector: Ya veremos... la policía científica está tomando huellas de su equipaje. Visto que usted es reincidente, podría llegar a ser extraditado y cumplir penas de más de cinco años de cárcel. Por el momento, le confiscaremos sus posesiones y permanecerá detenido hasta que obtengamos más pruebas. En unos minutos, llegará su abogado. Le aconsejo que se tranquilice.

Turista: But I need to catch my flight... I told you the dope wasn't mine. I have nothing to do with any of this, get me out of here, copper!

Inspector: Caballero, cálmese. Ha llegado su abogado. Después de esta entrevista, pasará al calabozo hasta próximo aviso.